



comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT
SERVIZIO SPORT

REG. DET. DIR. N. 1814 / 2015

Prot. corr. n. SP 20/1/104 - 183 /2014
sez. 1897

OGGETTO: manifestazione "Trieste Estate 2015". Organizzazione festival "Trieste Loves Jazz - edizione 2015" e spettacoli vari. Affidato a Cinquantacinque Cooperativa Sociale. Impegno di spesa: Euro 108.080,00.- IVA compresa.

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO

richiamata

la D.G. n. 196 dd. 14 maggio 2015 con la quale l'Amministrazione comunale ha approvato la realizzazione della manifestazione "Trieste Estate 2015" e ha disposto di dare avvio alle procedure programmatiche e organizzative da parte dei competenti uffici;

la D.G. n. 241 dd. 8 giugno 2015 con la quale l'Amministrazione, tra l'altro, ha approvato il programma della manifestazione "Trieste Estate 2015" con l'indicazione delle iniziative finanziate dal Comune di Trieste, tra le quali il Festival Trieste Loves Jazz ed i seguenti eventi

concerto "Trieste is Rock" - Bill Toms Band	piazza G. Verdi	13 luglio
concerto Trieste Flute Ensemble	giardino Museo Sartorio	18 luglio
serata anniversario "Lelio Luttazzi"	piazza G. Verdi	29 luglio
spettacolo teatrale "Eros e Thanatos. L'amore ai tempi della guerra" (testi di L.Santin)	Museo Ferroviario	31 luglio
concerto Trieste Early Jazz Orchestra "Questa Sera Tutti Al Cotton Club"	piazza G. Verdi	1 agosto
spettacolo "Krieg macht frei" (testi e disegni U. Pierri – regia L.Marrazzo)	Museo Ferroviario	3 agosto
concerto "Trieste is Rock" - Sinheresy in concerto	piazza G. Verdi	5 agosto

Responsabile del procedimento: dott. Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

concerto all'alba	Molo Audace	9 agosto
concerto tribute Battisti – tribute band Il mio canto libero	piazza G. Verdi	14 agosto
concerto Wooden Legs	piazza G. Verdi	16 agosto

organizzati da Cinquantacinque Cooperativa Sociale (Scuola di Musica 55/ casa della Musica);

visti

i preventivi presentati dalla Cinquantacinque Cooperativa Sociale (avente sede legale a Trieste in via Capitelli 3, C.F. e P.I. 00711710327), gestore della casa della Musica in via dei Capitelli 3 (preventivi dd. 10 giugno 2015), relativi

- all'organizzazione del Festival Trieste Love Jazz 2015 – IX edizione, che si terrà tra il 15 e il 29 luglio in due suggestivi luoghi della città, piazza G. Verdi e il giardino del Civico Museo Sartorio con la presentazione di oltre 20 concerti e con la partecipazione di protagonisti della scena del jazz mondiale, di artisti italiani ed europei di primo piano, di numerosi musicisti del jazz triestino e regionale per la cui organizzazione è richiesto l'importo complessivo di Euro 70.491,80- Iva esclusa (Iva al 22% pari a Euro 15.508,20.-) per un importo totale di Euro 86.000,00.- IVA inclusa

- alla realizzazione degli spettacoli sopra elencati per i quali è richiesto l'importo complessivo di Euro 18.163,64- Iva esclusa (Iva al 10% pari a Euro 1.816,36.-) per un importo totale di Euro 19.980,00.- Iva inclusa

conservati in atti;

dato atto

che, su richiesta dei soggetti interessati (per sopraggiunte difficoltà organizzative), sarà a cura di Casa della Musica / Scuola di Musica 55 anche la realizzazione degli eventi in programma il 2 e 3 agosto p.v. (come previsto nella citata deliberazione giunta n. 241), e precisamente il concerto Saxhuit, in piazza G. Verdi, e l'incontro dal titolo "Alexander Langer, viaggiatore leggero e costruttore di ponti" e a seguire il concerto Khorakhanè, al Museo Ferroviario;

vista

l'integrazione del precedente preventivo (relativo agli spettacoli vari sopra elencati) presentata dalla Cinquantacinque Cooperativa Sociale in data 29.06.2015 (conservata in atti), per un importo di Euro 1.909,09.- Iva esclusa (Iva al 10% pari a Euro 190,91.-) per un importo totale di Euro 2.100,00.- Iva inclusa;

considerato

che il festival Trieste Loves Jazz è un'ideazione originale della Scuola di Musica 55/Casa della musica e che trattasi di una rassegna di pregio, giunta quest'anno alla IX edizione;

che la realizzazione di tutti gli altri eventi indicati nell'elenco e di quelli ad integrazione comprende il pagamento di ogni qual forma di compensi/contributi agli artisti, il noleggio degli strumenti, il pagamento degli oneri SIAE, l'ospitalità e i pasti agli artisti provenienti da fuori città, il coordinamento artistico, organizzativo e amministrativo;

che la Cooperativa Sociale Cinquantacinque opera da anni in città in maniera concreta e fattiva nel campo della musica e da numerose edizioni partecipa alle manifestazioni estive con la rassegna "Trieste Loves Jazz", rilevata come una delle più importanti in campo musicale tanto

Responsabile del procedimento: dott. Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

a livello nazionale che internazionale con notevoli riscontri da parte degli artisti e della critica, e con l'organizzazione di altri concerti;

dato atto

che, per gli affidamenti di cui sopra, trattasi di attività comportanti prestazioni di natura artistica o culturale non comparabili, in quanto strettamente connesse alle abilità del prestatore d'opera o a sue particolari interpretazioni o elaborazioni;

atteso

che gli operatori artistici sono stati individuati in base alla loro unicità nel rappresentare gli eventi richiesti in quanto in possesso di specifiche caratteristiche tecniche e artistiche in relazione al servizio da affidare;

richiamati

il Regolamento Comunale per le spese in economia, approvato con Deliberazione consiliare n. 78 dd. 4.10.2004, che disciplina le procedure da seguire per l'effettuazione di spese in economia per l'esecuzione di lavori e l'acquisizione di beni e servizi, in particolare l'art. 7), lett. A) che prevede si possa procedere ad affidamento diretto in tutti i casi in cui i lavori, le forniture o i servizi in economia non superino l'importo di Euro 20.000,00.- Iva esclusa;

il Decreto Legislativo 12.4.2006, n.163 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture" ed, in particolare:

- l'art. 57 "Procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara", comma 2, lett. b) il quale prevede che si possano aggiudicare contratti pubblici relativi a lavori, forniture, servizi mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, qualora, per ragioni di natura tecnica o artistica ovvero attinenti alla tutela dei diritti esclusivi, il contratto possa essere affidato unicamente ad un operatore economico determinato;
- l'art. 125 "Lavori, forniture e servizi in economia", c. 11 il quale prevede che per servizi o forniture inferiori a Euro 40.000,00.- sia consentito l'affidamento diretto da parte del responsabile del procedimento;

accertato che, in relazione alla natura tecnica o artistica della prestazione, non è possibile ricorrere al MEPA (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione);

dato atto

inoltre, che la realizzazione della manifestazione Triestestate 2015 viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (relazione Previsionale e Programmatica 2014 - 2016), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto la relativa spesa non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;

rammentato

che dal 1° gennaio 2015 questo Comune si trova in esercizio provvisorio ai sensi dell'art. 44, comma 4 ter, della Legge Regione FVG 1/2006 e, pertanto, in tale periodo si possono effettuare, per ciascun intervento, spese in misura non superiore mensilmente ad un dodicesimo delle somme previste nell'ultimo bilancio definitivamente approvato, con esclusione delle spese tassativamente regolate dalla legge o non suscettibili di pagamento frazionato in dodicesimi;

Responsabile del procedimento: dott. Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

vista

la relazione “Bozza di Bilancio 2015 e prime misure per garantire gli equilibri economico finanziari”, approvata dalla Giunta Comunale in data 30.12.2014;

rammentato

che la citata Deliberazione Giuntale n. 196 al punto 2. dispone “di dare atto dell'importanza di realizzare la suddetta tradizionale manifestazione estiva nel periodo giugno/settembre, considerato il carattere di appuntamento ormai tradizionale per l'estate cittadina che detta manifestazione riveste, le ricadute economiche nel settore del commercio e di tutto l'indotto e, in caso di non realizzazione, il conseguente danno d'immagine per l'Amministrazione Comunale, e pertanto della necessità di procedere urgentemente alla realizzazione della stessa, impegnando spese indifferibili e urgenti, che non sono suscettibili di pagamento in dodicesimi”;

ribadito

pertanto che la spesa di cui trattasi è indifferibile ed urgente e non è suscettibile di pagamento in dodicesimi in quanto necessaria alla realizzazione della manifestazione di imminente avvio;

visto

il documento unico di valutazione dei rischi interferenziali (DUVRI) relativo alla realizzazione degli spettacoli, facente parte integrante del presente atto, che sarà consegnato all'affidatario prima dell'inizio del servizio;

che non vi sono oneri per la sicurezza riconosciuti agli aggiudicatari dei servizi relativi all'organizzazione degli spettacoli;

ritenuto

di affidare alla Cinquantacinque Cooperativa Sociale (avente sede legale a Trieste in via Capitelli 3, C.F. e P.I. 00711710327) nell'ambito della manifestazione “Trieste Estate 2015” alle condizioni di cui alle “Clausole per l'affido per la realizzazione di spettacoli nell'ambito di Trieste Estate 2015” firmate per accettazione, facenti parte integrante del presente atto,

- l'organizzazione del Festival Trieste Love Jazz 2015 – IX edizione, che si terrà tra il 15 e il 29 luglio in due suggestivi luoghi della città, piazza G. Verdi e il giardino del Civico Museo Sartorio con la presentazione di oltre 20 concerti e con la partecipazione di protagonisti della scena del jazz mondiale, di artisti italiani ed europei di primo piano, di numerosi musicisti del jazz triestino e regionale per l'importo complessivo di Euro 70.491,80- IVA esclusa, IVA al 22% pari a Euro 15.508,20.-, per un importo totale di Euro 86.000,00.- IVA inclusa;
- la realizzazione dei seguenti spettacoli

concerto “Trieste is Rock” - Bill Toms Band	piazza G. Verdi	13 luglio
concerto Trieste Flute Ensemble	giardino Museo Sartorio	18 luglio
serata anniversario “Lelio Luttazzi”	piazza G. Verdi	29 luglio
spettacolo teatrale “Eros e Thanatos. L'amore ai tempi della guerra” (testi di L.Santin) – Casa della Musica	Museo Ferroviario	31 luglio
concerto Trieste Early Jazz Orchestra “Questa Sera Tutti	piazza G. Verdi	1 agosto

Responsabile del procedimento: dott. Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

Al Cotton Club"		
concerto Saxhuit	piazza G. Verdi	2 agosto
incontro "Alexander Langer, viaggiatore leggero e costruttore di ponti" e a seguire concerto Khorakhanè	Museo Ferroviario	2 agosto
spettacolo "Krieg macht frei" (testi e disegni U. Pierri – regia L.Marrazzo)	Museo Ferroviario	3 agosto
concerto "Trieste is Rock" - Sinheresy in concerto	piazza G. Verdi	5 agosto
concerto all'alba	Molo Audace	9 agosto
concerto tribute Battisti – tribute band Il mio canto libero	piazza G. Verdi	14 agosto
concerto Wooden Legs	piazza G. Verdi	16 agosto

per l'importo complessivo di Euro 20.072,73.- Iva esclusa (Iva al 10% pari a Euro 2.007,27.-)
per un importo totale di Euro 22.080,00.- Iva inclusa;

che il pagamento, in considerazione del fatto che il soggetto organizzatore deve sostenere la maggior parte delle spese soprattutto nelle fasi preparatorie e organizzative antecedenti lo svolgimento degli spettacoli (costi per i viaggi e l'ospitalità degli artisti, pagamenti anticipati degli artisti stessi per garantirne la presenza, etc ..), avverrà a seguito di presentazione di distinte fatture secondo le seguenti modalità,

per il Festival Trieste Loves Jazz:

- 60% dell'importo complessivo dopo la realizzazione del primo evento (15 luglio);
- 40% dell'importo complessivo a saldo al termine della completa esecuzione della prestazione;

per gli altri eventi di cui all'elenco sopra riportato:

- 60% dell'importo complessivo dopo la realizzazione del primo evento (13 luglio);
- 40% dell'importo complessivo a saldo al termine della completa esecuzione della prestazione;

dato atto

che la Cinquantacinque Cooperativa Sociale ha firmato per accettazione le "Clausole per l'affido per la realizzazione di spettacoli nell'ambito di Trieste Estate 2015", facenti parte integrante del presente atto;

che i servizi sopra descritti verranno a scadenza nell'anno 2015;

rammentato

che con la citata Deliberazione Giuntale n. 196 dd. 14.05.2015 è stata individuata nel Direttore del Servizio Sport la figura che dirigerà le vari fasi di realizzazione della manifestazione;

visti

gli artt. 107 e 147 bis del T.U. delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali (D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267) e l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste relativamente alla competenza all'adozione dell'atto;

DETERMINA

per quanto esposto in premessa:

Responsabile del procedimento: dott. Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

1. di autorizzare la spesa di Euro 108.080,00.- IVA compresa per l'organizzazione della IX edizione del Festival Trieste Love Jazz 2015 e per la realizzazione dei seguenti eventi

concerto "Trieste is Rock" - Bill Toms Band	piazza G. Verdi	13 luglio
concerto Trieste Flute Ensemble	giardino Museo Sartorio	18 luglio
serata anniversario "Lelio Luttazzi"	piazza G. Verdi	29 luglio
spettacolo teatrale "Eros e Thanatos. L'amore ai tempi della guerra" (testi di L.Santin) – Casa della Musica	Museo Ferroviario	31 luglio
concerto Trieste Early Jazz Orchestra "Questa Sera Tutti Al Cotton Club"	piazza G. Verdi	1 agosto
concerto Saxhuit	piazza G. Verdi	2 agosto
incontro "Alexander Langer, viaggiatore leggero e costruttore di ponti" e a seguire concerto Khorakhanè	Museo Ferroviario	2 agosto
spettacolo "Krieg macht frei" (testi e disegni U. Pierri – regia L.Marrazzo)	Museo Ferroviario	3 agosto
concerto "Trieste is Rock" - Sinheresy in concerto	piazza G. Verdi	5 agosto
concerto all'alba	Molo Audace	9 agosto
concerto tribute Battisti – tribute band Il mio canto libero	piazza G. Verdi	14 agosto
concerto Wooden Legs	piazza G. Verdi	16 agosto

nell'ambito di Trieste Estate 2015;

2. di affidare l'organizzazione e la realizzazione degli spettacoli di cui al punto 1., in ogni suo aspetto, alla Cooperativa Sociale Cinquantacinque (avente sede legale a Trieste in via Capitelli 3, C.F. e P.I. 00711710327) secondo le "Clausole per l'affido per la realizzazione di spettacoli nell'ambito di Trieste Estate 2015", sottoscritte per accettazione, facenti parte integrante del provvedimento, come di seguito indicato:

- l'organizzazione del Festival Trieste Love Jazz 2015 – IX edizione, che si terrà tra il 15 e il 29 luglio in due suggestivi luoghi della città, piazza G.Verdi e il giardino del Civico Museo Sartorio con la presentazione di oltre 20 concerti e con la partecipazione di protagonisti della scena del jazz mondiale, di artisti italiani ed europei di primo piano, di numerosi musicisti del jazz triestino e regionale per l'importo complessivo di Euro 70.491,80- IVA esclusa, IVA al 22% pari a Euro 15.508,20.-, per un importo totale di Euro 86.000,00.- IVA inclusa;
- la realizzazione degli spettacoli indicati nella tabella al precedente punto 1. per l'importo complessivo di Euro 20.072,73.- Iva esclusa (Iva al 10% pari a Euro 2.007,27.-) per un importo totale di Euro 22.080,00.- Iva inclusa;

3. di dare atto che la realizzazione della manifestazione Triestestate 21015 viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR

Responsabile del procedimento: dott. Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

194/1996), nonché di programmi e progetti (relazione Previsionale e Programmatica 2014 - 2016), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto la relativa spesa non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;

4. di approvare il DUVRI (allegato al presente atto e facente parte integrante) che sarà consegnato prima della realizzazione degli spettacoli all'affidatario e che non prevede oneri per la sicurezza;
5. di dare atto che la spesa suddetta verrà a scadenza nell'anno 2015;

6. di precisare che il pagamento, per le motivazioni espresse in premessa, avverrà a seguito di presentazione di distinte fatture secondo le seguenti modalità:

per il Festival Trieste Loves Jazz:

- 60% dell'importo complessivo dopo la realizzazione del primo evento (15 luglio);
 - 40% dell'importo complessivo a saldo al termine della completa esecuzione della prestazione;
- per gli altri eventi di cui all'elenco sopra riportato al punto 1.:
- 60% dell'importo complessivo dopo la realizzazione del primo evento (13 luglio);
 - 40% dell'importo complessivo a saldo al termine della completa esecuzione della prestazione;

7. di impegnare la spesa complessiva di Euro 108.080,00.- al capitolo di seguito elencato :

Anno	Cap	Descrizione	CE	Sotto conto	SIOPE	Programma	Progetto	C/S	Importo	Note
2015	0000162 4	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER MANIFESTAZION I ESTIVE	M500 5	00019	1308	00604	00001	C	108.080,0 0	

Allegati:

DUVRI_spettacoli_2015.pdf

clausole_CINQUANTACINQUE_2015.pdf

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO
(dott. Adriano Dugulin)

Trieste, vedi data firma digitale

Responsabile del procedimento: dott. Adriano Dugulin	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: DUGULIN ADRIANO

CODICE FISCALE: DGLDRN55D13L424B

DATA FIRMA: 07/07/2015 12:46:22

IMPRONTA: 0DB8631AA441F4E4F9E37802D0B4DCAD884AB61F2EC54342658EE039361A4438
884AB61F2EC54342658EE039361A4438410B9929D9EFEA89AC8D3F9B2E492DAB
410B9929D9EFEA89AC8D3F9B2E492DAB215EC1E8D9237FBA92546AD0E3F3D534
215EC1E8D9237FBA92546AD0E3F3D534B953CCB49445162F9689E429EA083108